



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 · Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох · roliynyk75@gmail.com · cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

РОЗКЛАД:

ПОНЕДІЛОК (7/6) – Прп. Сисоя Великого, Матія 13:54-58, @9:30 AM – Літургія – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

ВІВТОРОК (7/7) – Прп. Томи, Матія 14:1-13, @9:30 AM – Літургія + JAROSLAW FEDORIJCZUK ОФІРА ВІД OKSANA & LEWKO STROCKIY

СЕРЕДА (7/8) – Св. вмч. Прокопья, Матія 14,35 – 15,11, @9:30 AM – Літургія за УКРАЇНСЬКИХ ВОЇНІВ

ЧЕТВЕР (7/9) – Св. вщмч. Панкратія, Матія 15:12-21, @9:30 AM – Літургія + ЗЕНОВІЯ ОФІРА ВІД OKCAXH ЯРИМОВИЧ

П'ЯТНИЦЯ (7/10) – Преподобного Антонія Печерського, Луки 6:17-23, @9:30 AM – Літургія – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

СУБОТА (7/11) – @9:30 AM Літургія за померших; @4 PM – сповіді, @5:00 PM – Літургія + ORYSIA KUZUMA OFFERED BY OLEN KONDRAT

НЕДІЛЯ (7/12) – 7-неділя по Зісланні Святого Духа, Маттеу 9:27-35, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + ВІТАЛІЯ ЯРЕМЧУКА ОФІРА ВІД КСЕНІ, МІЛІЛАН І РОДИНИ КРИЛЮКІВ

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 6/27 – 6/28 Weekly offering-\$2,615, Holidays - \$138, Candles - \$183, Peter Pence - \$270, Ukraine Aid (Summer Camps) - \$1,870, Other - \$10
[Разом- \\$5,086](#)

[*ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!*](#)

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав, Івана

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазаня. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та їхнє одужання: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович, о. Роберта, Тараса, Богдана, Оксану, Heather

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ЛИПНІ: 7/9 PETER LABIAK, 7/9 ДАВИДКО ДІДУХ, 7/11 АНДРІЙ БАЗАРКО, 7/11 ХРИСТИНА ТЕРШАКОВЕЦЬ, 7/11 NICHOLAS STEFURAK, 7/13 SOPHIA ZALIPSKY, 7/16 ADRIANA SOLTYS, 7/17 DARKO LYLK, 7/20 NATALIA MYKJEWYCZ, 7/25 DAVID WATTERS, 7/28 DAMON DANKO, 7/29 ALANYA WATTERS, 7/29 OKSANA TKACH.

Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.

Вічна л'ямпа офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Зараз збираємо кошти на Літні табори для дітей зі сходу України (Запоріжжя. Дніпро, Київ – Ціль допомогти 10 дітям, які були травматизовані війною. Загалом потрібно зібрати - \$4,200. Станом на 7/2/2026 зібрано \$2,835

Кошт реабілітації однієї дитини - \$30 в день; \$210 - кошт тижневого табору для 1 дитини; \$420 – кошт двотижневого табору для 1 дитини.

Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Мемо: “UKRAINE AID – CHILDREN SUMMER CAMPS”.

Щиро вдячні за вашу жертвовність!

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

HAPPY INDEPENDENCE DAY! GOD BLESS AMERICA!!!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ЛІТНІЙ ТАБІР ДЛЯ ДІТЕЙ У СПІВПРАЦІ ІЗ СЕСТРАМИ ВАСИЛІЯНКАМИ – 27 липня – 31 липня.

Табір буде відбуватися на території монастиря сестер в Jankintown. Вік дітей: 7-16. Пожертва \$300 з однієї дитини. Знижки для багатодітних. В притворі храму можна знайти рекламу табору та формуляри для заповнення. Прошу телефонувати сестрі Дії Загурській: 610-680-7962 або сестрі Корнилії +380964362686 (Viber). Ми шукаємо допомоги для праці на кухні за винагороду.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ВЕРВИЦЯ ПЕРЕД ЛІТУРГІЄЮ – прошу долучайтеся до молитви на вервиці 25 хвилин перед Літургією. Молімося вервицю вдома усією родиною!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Божественна Літургія - Тропарі і Кондаки

Тропарі і Кондаки: Тропар (5): Рівнобездначальне з Отцем і Духом Слово, що від Діви народилося на спасіння наше, прославмо, вірні, і поклонімся, бо Воно благозволило тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним воскресінням Своім.

Тропар (3): Тілесному життю твоєму дивувалися ангельські чини, як із тілом до невидимих боротьбою вийшов ти, приснославний, і поранив ти демонські полки. Тому-то, Атанасіє, Христос нагородив тебе багатими даруваннями. Цього ради, отче, моли, щоб спаслися душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (5): До аду, Спасе мій, зійшов Ти, і, як всемогутній, сокрушивши його брами, Ти, Чоловіколюбче, як Творець, воскресив з Собою померлих, жало смерти вирвав, й Адама від прокляття визволив. Тому всі до Тебе звиваємо: Спаси нас, Господи!

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (8): Як особливого глядача нетілесних істот і діяльного всеправдивого сповісника звиває тебе стадо твоє, богогласнику: Не переставай молитися за рабів твоїх, щоб ізбавилися від напастей і підступів ті, що співають тобі: Радуйся, отче Атанасіє.

Прокімен: Прокімен (7): Чесна перед Господом смерть преподобних його. Стих: Що віддам Господеві за все, що він воздав мені?

Прокімен (7): Чесна перед Господом смерть преподобних його.

Апостол: До Римлян послання св. апостола Павла читання. (Рим 12:6-14)

Браття, маючи ж, згідно з даною нам благодаттю, різні дари: коли то дар пророцтва, виконуймо його мірою віри; хто має дар служіння, нехай служить; хто навчання, нехай навчає; хто напоумлення, нехай напоумлює. Хто дає - у простоті; хто головує - дбайливо; хто милосердиться - то з радістю. Любов нехай буде нелицемірна; ненавидівши зло, приставайте до добра. Любіть один одного братньою любов'ю. Пошаною один до одного випереджайте. В ревності не будьте ліниві, духом горіть, Господеві служіть; веселі в надії, в горі терпеліві, в молитві витривалі; святих у потребах спомагайте і дбайте про гостинність. Благословляйте тих, що вас гонять; благословляйте, не проклинайте.

Алилуя: Стих: Блажен муж, що боїться Господа, заповіді його дуже любі йому.

Алилуя, Алилуя, Алилуя. Стих: Сильне на землі буде сім'я його. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Євангеліє: (Мт 9:1-8)

Того часу, сівши у човен, Ісус переплив назад і прибув у своє місто. І от принесено до нього розслабленого, що лежав на ношах. Побачивши їхню віру, Ісус сказав розслабленому: “Бадьорися сину, твої гріхи відпускаються.” Та тут деякі з книжників заговорили між собою: “Він хулить.” Ісус, знавши їхні думки, каже: “Чого лукаве думаєте

того, що означає бути людиною. Вони проклали шлях. Їхнім наступникам просто йти цим шляхом недостатньо, його потрібно постійно вивіряти й удосконалювати, розширювати й продовжувати.

Тому відповідальність за збереження й розвиток задуму засновників, за повагу до здобутків попередніх поколінь і їхню розбудову лежить сьогодні на всіх американцях. Читаючи Декларацію, американці справедливо сповнюються гордості, не через владу чи багатство, а через ідею, що випливає з божественного дару людської гідності. Американська мрія в кращому своєму вияві не є мрією про матеріальні досягнення, і виміряти її в такий спосіб неможливо. Радше це мрія про справедливий світ, у якому ці Богом дані права є основою уряду й суспільства. Ця американська мрія гідна постійного оновлення і розвитку.

Америка уявна та побачена.

Кожен, хто відвідує Вашингтон, округ Колумбія, може побачити ці слова, викарбувані українською мовою на постаменті пам'ятника Тарасові Шевченку, який урочисто відкрили 1964 року. Сам Шевченко ніколи не бував в Америці. Славетний митець і поет, якого називають батьком українського народу, провів життя в Російській імперії, де боровся проти гніту, під яким стогнала більшість його земляків. Сирота, кріпак, що зазнав ув'язнення й жорстокості за поетичний протест проти царського деспотизму, Шевченко вмів розгледіти, навіть здалеку, надію, яку Америка несла світові.

Для нього Америка означала можливість, ще не до кінця здійснену, того, щоб усі люди жили разом у взаємній повазі до Богом даних прав і свободи. Уявлення Шевченка про США було глибоко проникливим: він щиро захоплювався, але не був наївним. Для нього Америка не залишалася лише уявною, а стала зустріччю. Наступного року після написання цих знаменитих рядків, що прославляли Вашингтона й американську ідею, Шевченко подружився з Айрою Олдріджем, чорношкірим актором-аболіціоністом із Нью-Йорка, чия гра шекспірівських героїв здобула широке визнання в Європі. Їхні пам'ятники у Вашингтоні стоять на відстані двох з половиною миль один від одного. У театрі Олдріджа в Університеті Говарда й донині зберігається копія його портрета, намальованого Шевченком.

Шевченко мріяв про Америку як про землю свободи, і вже за два десятиліття чимало українських переселенців вирушили через Атлантику, щоб втілити цю мрію в реальність. Кожна нова хвиля мігрантів прибувала з надією. Отримавши свободу реалізувати свої Богом дані права, новоприбулі американці українського походження й самі жертвували у відповідь: важкою працею й підприємливістю, службою у війську, внеском у релігійне, громадське й культурне життя вони допомагали будувати Америку, водночас стаючи частиною її історії.

Перші великі групи русинів, як тоді називали себе українці, прибули до Сполучених Штатів з Австро-Угорської імперії у 1870-х роках. Але прийшли вони не з простягнутими руками, їхні руки були мозолистими, готові до праці. Це були селяни з Галичини та Закарпаття, що чули від рекрутерів вугільних компаній про землю, де чесна праця приносить чесну платню.

І принесли вони на нову землю більше, ніж просто виснажливу фізичну працю. Часто неписьменні, вони бралися будувати доми, громади й особливо церкви. Першою нашою парафією у Сполучених Штатах стала церква святого Архистратига Михаїла в Шенандоа, штат Пенсильванія, освячена 1886 року з ініціативи отця Івана Волянського, першого греко-католицького священника на американській землі. За нею пішли парафія за парафією: у Джерсі-Сіті, Міннеаполісі, Гейзлтоні, Кінгстоні, Оліфанті, Елмайрі, Піттсбурзі, Філадельфії. До Першої світової війни їх налічувалося майже двісті. Ці церкви, звісно, були передусім храмами почитання Єдиного Бога в Трійці, та водночас служили простором для всіх сфер громадського життя: як школи, зали для зібрань, редакції газет. Тут зберігали мову, вирішували суперечки й виховували дітей у давніх звичаях на новій землі.

Східні католики також одразу долучилися до американського громадського життя. Вони засновували товариства взаємодопомоги, що рятували родини від злиднів задовго до появи американської системи соціального захисту. Вони засновували газети, хори й культурні організації, що збагачували громадське життя міст Нью-Йорка, Філадельфії й Чикаго. Американці українського походження служили в обох світових війнах, у Кореї та В'єтнамі, у Перській затоці, у глобальній війні з тероризмом та в інших конфліктах, не як гості цієї країни, а як її вірні сини й дочки.

Період після Другої світової війни приніс нову хвилю політичних біженців, що тікали від тиранії й релігійних переслідувань: ветеранів, духовенство, інтелектуалів, тих, хто пережив і радянську, і нацистську окупацію, депортацію й геноцид. Ще інші прибули після розпаду Радянського Союзу й падіння залізної завіси. Найновіша хвиля, сотні тисяч людей, знайшла тут притулок від російської війни проти незалежної України, яка триває й досі. Кожна група несла свої дари, голоси й таланти. Сьогодні українці відіграють дедалі помітнішу роль у технологічній і цифровій революції. 250-та річниця незалежності знаменує не лише заснування Америки. Вона вшановує й багату спадщину, що триває вже понад чверть тисячоліття, та внесок усіх, хто творив цю країну, включно з американцями українського походження, серед яких і вірні нашої Церкви.

Щоб дочитати це послання підіть за посиланням в Інтернеті: <https://ukrcatholic.org/ua/>



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

MONDAY (7/6) – OUR VENERABLE FATHER SISOES, MATTHEW 13:54-58, @9:30 AM – DIVINE LITURGY PRIVATE INTENTIONS

TUESDAY (7/7) – VENERABLE FATHER THOMAS OF MALEUM, MATTHEW 14:1-13, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + JAROSLAW FEDORIJCZUK OFFERED BY OKSANA & LEWKO STROCKIY

WEDNESDAY (7/8) – THE HOLY GREAT MARTYR PROCOPIUS, MAT. 14:35-15,11, @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR UKRAINIAN SOLDIERS

THURSDAY (7/9) – THE HOLY HIEROMARTYR PANCRATIUS, MATTHEW 15:12-21, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + ZENOWIJ OFFERED BY OKSANA JARYMOWYCZ

FRIDAY (7/10) – OUR VENERABLE FATHER ANTHONY OF THE MONASTERY OF THE CAVES IN KYIV, LUKE 6:17-23, @9:30 AM – DIVINE LITURGY

SATURDAY (7/11) – @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR DECEASED; @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY + ORYSIA KYZYMA OFFERED BY OLEH KONDRAT

SUNDAY (7/12) – SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTEW 9:27-35, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + ВИТАЛІЯ ЯРЕМЧУКА ОФІРА ВІД КСЕНІ, МІЛІЛАН І РОДИНИ КРИЛЮКІВ

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

FINANCIAL REPORT: 6/27 – 6/28 WEEKLY OFFERING-\$2,615, HOLIDAYS - \$138, CANDLES - \$183, PETER PENCE - \$270, UKRAINE AID (SUMMER CAMPS) - \$1,870, OTHER - \$10 **TOTAL COLLECTED- \$5,086**

SUMMER CAMPS FOR UKRAINIAN CHILDREN: STEFANIA TERLECKYJ (IN MEMORY OF OLHA TERLECKYJ)- \$420, SUZANNE BOBYOCK - \$840, HELEN CHAYKOWSKY - \$250, MARK SHUST AND HELENE KAISER - \$100, MARK SYWULAK - \$250.

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

XXXXX XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianbvm)

Birthdays/Anniversaries in July: 7/9 Peter Labiak, 7/9 Davyd Didukh, 7/11 Andrew Bazarko, 7/11 Xrystyna Tershakovec, 7/11 Nicholas Stefurak, 7/13 Sophia Zalipsky, 7/16 Adriana Soltys, 7/17 Darko Lylyk, 7/20 Natalia Mykijewycz, 7/25 David Watters, 7/28 Damon Danko, 7/29 Alanya Watters, 7/29 Oksana Tkach.

Eternal lamp offered by the Hill's family in memoriam of father and grandfather

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

!!! HELPING UKRAINE – CHILDREN SUMMER REHABILITATION CAMPS – COLLECTED TO DATE: \$2,835 OUR GOAL - \$4,200

We have announced a special Fundraising campaign: Goal to help 10 children from eastern and central part of Ukraine, affected by constant bombings, attend a summer rehabilitation camp for mental and spiritual healing. **It costs \$210 to support one child from eastern Ukraine to go for 1-week rehabilitation summer camp and \$420 for 2-weeks camp . Last year our parish sponsored 10 children. Let us help Ukrainian children again to help from the wounds of the war.**

You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid – Children Summer Camps" in the memo and mail to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

Thank you! May God bless you!

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX
HAPPY INDEPENDENCE DAY! GOD BLESS AMERICA!!!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

CHILDREN'S SUMMER CAMP IN COOPERATION WITH THE BASILIAN SISTERS – July 27– July 31.

The camp will take place at the monastery of the sisters in Fox Chase. Children age: 7-14. Price: \$300 per child. If interested, please find registration forms in the back of the church or contact sister Dia 610-680-7962 or Sister Cornylia +380964362686 (Viber). We are looking for kitchen help during the camp.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

LITURGICAL PROPER

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion, Tone 3: O Athanasius ever glorious,* the ranks of angels marvelled at your life in the flesh* for you with your body engaged the unseen foe,* and wounded the legions of demons.* For this Christ rewarded you with lavish gifts.* Therefore, pray, O Father, that our souls be saved.

Kontakion, Tone 8: Your flock invokes you, O God-inspired Father,* as one graced with special insight into things unseen* and as a true herald* putting into practice the word that you taught.* Yield not in praying for your servants* that God would free them from every harm and attack.* For they cry out to you:* Rejoice, O Father Athanasius.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: "Save us, O Lord." Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 5: Rejoice, O impassable door of the Lord!* Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!* Rejoice, O tranquil haven and Virgin,* who gave birth in the flesh to your Maker and God!* Fail not to intercede for those* who sing and worship the Child you bore.

Prokeimenon, Tone 5

You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.

verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (*Psalm 11:8,2*)

Prokeimenon, Tone 7

Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

Epistle

Romans 12:6-14; Galatians 5:22-6:2

Brothers and Sisters, we have gifts that differ according to the grace given to us: prophecy, in proportion to faith; ministry, in ministering; the teacher, in teaching; the exhorter, in exhortation; the giver, in generosity; the leader, in diligence; the compassionate, in cheerfulness.

Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal, be ardent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, be patient in suffering, persevere in prayer. Contribute to the needs of the saints; extend hospitality to strangers.

Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

Brothers and Sisters, the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, gentleness, and self-control. There is no law against such things. And those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires. If we live by the Spirit, let us also be guided by the Spirit. Let us not become conceited, competing against one another, envying one another.

My friends, if anyone is detected in a transgression, you who have received the Spirit should restore such a one in a spirit of gentleness. Take care that you yourselves are not tempted. Bear one another's burdens, and in this way you will fulfill the law of Christ.

Alleluia, Tone 5

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. (*Psalm 88:2,3*)

Gospel

Matthew 9:1-8

At that time, after getting into a boat Jesus crossed the sea and came to his own town. And just then some people were carrying a paralyzed man lying on a bed. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Take heart, son; your sins are forgiven." Then some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, perceiving their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Stand up and walk'? But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins"—he then said to the paralytic—"Stand up, take your bed and go to your home." And he stood up and went to his home. When the crowds saw it, they were filled with awe, and they glorified God, who had given such authority to human beings.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness.

—The Declaration of Independence, 1776

From the Pastoral Letter of the Ukrainian Catholic Bishops for the 250 th Anniversary of American Independence

The men who gathered in Philadelphia in 1776 were not only making a political choice; they were taking a moral stand. The Declaration's famed preamble does more than explain why governments exist; it also asserts for whose sake they exist—namely, for the sake of human beings, who are created equal by God and who possess rights that no tyrant can strip away.

The power of these ideas is attested both by the words themselves and by the response they received among the men and women who embraced the American project, who dared to leave behind the comfortable or familiar to build a new kind of nation, one shaped by a specific vision of what it means to be human. They blazed a trail. For their successors, merely to follow that trail is insufficient; the path must be continuously repaired and improved, broadened and lengthened.

Hence, the responsibility of maintaining and extending the Founders' vision, of honoring and building upon preceding generations' achievements, belongs to all Americans today. Reading the Declaration, Americans are invited to a just civic pride: not pride in power or wealth, but pride in an idea flowing from the divine gift of human dignity.

The American Dream, at its best, is not a dream of material achievement and cannot be measured as such. Rather it is the dream of a just world, in which these God-given rights are the basis of government a

Anyone visiting Washington, D.C., can find these words inscribed in Ukrainian on the base of the Taras Shevchenko Memorial, which was dedicated in 1964. Yet Shevchenko himself never set foot in America. The famed artist and poet, widely recognized as the father of the modern Ukrainian nation, spent his life in the Russian Empire, fighting against the Russian imperial oppression under which most of his country groaned. Orphaned as a child, having endured serfdom, imprisonment, and cruelty because of poetic protests against tsarist despotism, Shevchenko was keen to perceive, even from afar, the hope that America presented to the world.

For him, America represented a possibility, still to be fully realized, that all human beings could live together with mutual respect for the God-given rights and liberty of all. Shevchenko's perception of the U.S. was discerning: admiring but not naïve. For him America was not just as an imagined community. It was an encounter. The year after writing those famed verses extolling Washington and the American idea, Shevchenko developed a profound friendship with Ira Aldridge, a pro-abolitionist Black actor from New York whose Shakespearean performances met with widespread acclaim throughout Europe. Their memorials in Washington, D.C., stand two and a half miles apart.

The Aldridge Theatre at Howard University includes copy of a portrait of him made by Shevchenko.

Shevchenko dreamed of America as a land of liberty, and within two decades many Ukrainian immigrants would set out across the Atlantic to make this dream a reality. Each wave of migrants arrived with hope in America's promise. Receiving the freedom to exercise their God-given rights, the new Ukrainian-Americans gave back in return. Through grueling labor and enterprise, military service, and contributions to religious, civic, and cultural life, they helped build America while becoming part of its story.

The first large groups of Ruthenians, as Ukrainians then called themselves, arrived in the United States from the Austro-Hungarian Empire in the 1870s. But they did not come with outstretched hands. Their hands were calloused, ready to work. They were peasants from Galicia and Transcarpathia, who had heard from coal company recruiting agents about a land where honest work brought honest wages. And they contributed to their new home far more than exhausting physical labor. Even if illiterate, they set about building houses, communities, and especially churches. The first of our parishes in the United States was the Church of St. Michael the Archangel in Shenandoah, Pennsylvania, which was consecrated in 1886 at the initiative of Rev. Ivan Volansky, the first Greek Catholic priest to serve on American soil. Parish after parish followed: in Jersey City, Minneapolis, Hazleton, Kingston, Olyphant, Elmira, Pittsburgh, Philadelphia. By the First World War there were almost two hundred. These churches, though first and foremost temples of worship devoted to the One God in Trinity, also served every facet of community life. They were schools, meeting halls, newspaper offices. Here language was preserved, disputes settled, and children raised in the old ways on new soil.

Eastern Catholics also stepped immediately into American civic life. They founded mutual aid societies that rescued families from destitution long before the American social safety net existed. They established newspapers, choral societies, and cultural organizations that enriched the civic fabric of cities from New York to Philadelphia to Chicago. Ukrainian Americans served in both World Wars, in Korea and Vietnam, in the Gulf War, in the Global War on Terror, and beyond, not as guests of this country but as its sons and daughters.

The post-World War II era brought a wave of political refugees, displaced persons fleeing tyranny and religious persecution: veterans, clergy, intellectuals, those who had survived both Soviet and Nazi occupation, deportation, and genocide. Others came after the Soviet Union collapsed and the Iron Curtain fell. Most recently, hundreds of thousands have found refuge from the new Russian war against independent Ukraine. Each group brought its own gifts, new voices, and fresh talents. Today many are playing an increasingly visible role in technological and digital breakthroughs.

The 250th year of American independence marks not just an anniversary of America's founding in 1776. It also celebrates the legacy that followed over a quarter of a millennium—including all those Ukrainian-Americans, among them Eastern Catholics, who have contributed to the life of this nation.

Freedom is a fragile thing and it's never more than one generation away from extinction. It is not ours by way of inheritance; it must be fought for and defended constantly by each generation.

—Ronald Reagan,

Inaugural Address as 33rd Governor of California, January 5, 1969

Human strength is limited; the principles entrusted to human beings outlast them.

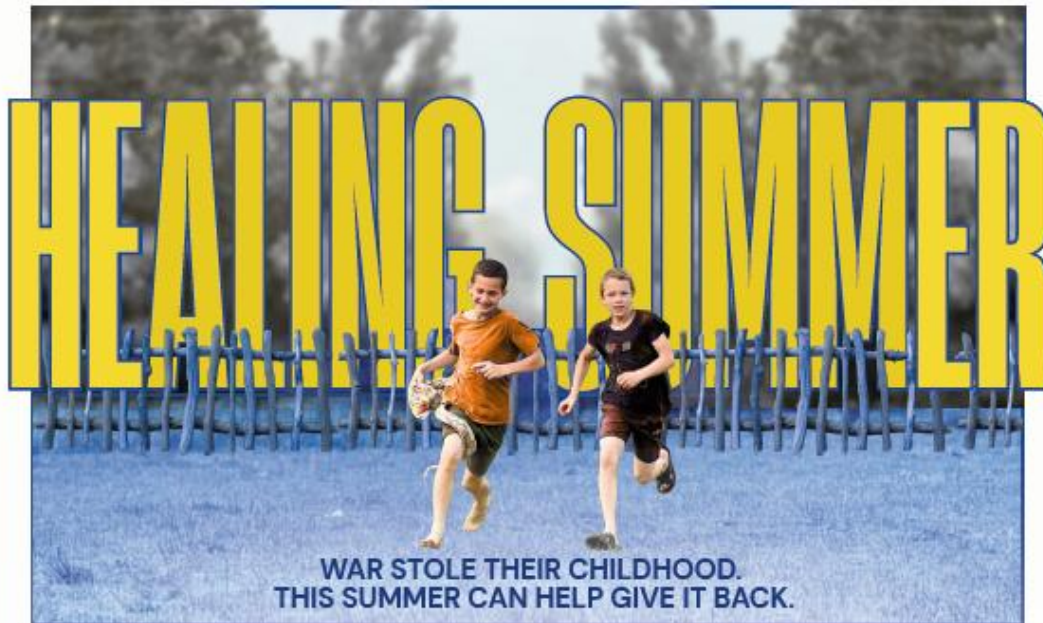
Societies carry within themselves a tension: they are capable of great good yet are marked by limitation. What sustains them is not their own permanence, but the moral and spiritual content placed within them. The United States and Ukraine alike are entrusted with more than political systems. They are stewards of a vision of the human person, whose dignity is not accorded by circumstance and whose liberty is not a temporary privilege, but a responsibility carried across generations. Thus, the freedoms treasured by both nations must be embraced and not simply inherited.

For Americans and Ukrainians alike, this truth has never been abstract. It has been tested in struggle, in war, and in the quiet labor of building communities. It has been sustained in churches, in families, in shared acts of faith and solidarity.

And yet the final guarantee of freedom's endurance is not human will alone. It is trust in God: trust that what is lived out in truth, justice, and love cannot be lost, even when it is wounded or obscured. In that trust there is no denial of suffering and no escape from accountability. There is instead a quiet confidence that the significance of all human effort is not to be measured by its immediate outcomes. We should be confident and intrepid. In humility we know the outcome of all honest life and effort in the Lord. As the holy Apostle Paul declares in his Epistle to the Romans, "All things work together for good for those who love God, for those who are called according to His purpose" (Rom. 8:28).

What has been received must be carried forward. What has been built must be guarded. What has been wounded must be healed. And what has been entrusted to human hands must ultimately be returned to God, for he remains faithful through all generations.

We do indeed hold these truths to be self-evident.



**\$30 GIVES ONE CHILD
ONE DAY OF HEALING**

Help children from eastern and central Ukraine attend a summer rehabilitation camp
for mental and spiritual healing

\$30 = 1 DAY OF HEALING

\$210 = 1 WEEK OF HOPE

\$420 = 2 WEEKS OF TRANSFORMATION

**OUR GOAL IS TO RAISE \$210,000
TO HELP 500 CHILDREN**



**SCAN TO
DONATE**

OR make check payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia"

Memo: "Summer Camps"

Mail to: 810 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

215-627-0143
healingwoundsfund@ukrcatholic.org

Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123

*Літо, яке
змінює серце* ♥

ЛІТНІЙ ТАБІР

МОЯ МАНДРІВКА

З ІСУСОМ І ДРУЗЬМИ ♥



BASILIAN
SPIRITUALITY
CENTER

ІГРИ | ПІСНІ | ТВОРЧІСТЬ | ПРИГОДИ | НОВІ ДРУЗІ
— і Ісус посеред усього цього!



Запрошуємо дітей 7–14 років
на незабутній тиждень радості,
молитви, дружби та добра.

Разом будемо вчитися любити,
прощати, молитися, творити добро
і будувати серце, а якому живе Бог. ♥



27–31
ЛИПНЯ
2026



710 Fox Chase Rd.,
Jenkintown



Вартість участі:
\$300 — 1 дитина
\$525 — 2 дітей
\$725 — 3 дітей



Організатори:
сестри Василиянки
у співпраці
з парафією
Благовіщення,
Melrose Park

КОНТАКТИ:



scant

☎ с. Корнилія ЧСВВ
+380 96 436 26 86
(Viber)

☎ с. Дія ЧСВВ
610-680-7962

*Чекаємо
на тебе!*



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

С. АННА, ЧСВВ
+1407 227 3374
SPIRITUAL CENTER
МОНАСТІР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК
710 FOX CHASE
JENKINTOWN, PA



Call to Action!
UKRAINE

Just One Call! 

This is a moment in history!

Contact the White House at:
202 456-1111

#russiaSanctionsNOW    **@UNISdirect @uccaorg**

STAND WITH UKRAINE 
DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.